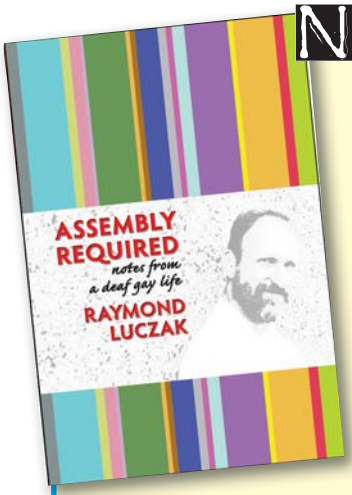
RID Publications and Products

NEW RELEASE



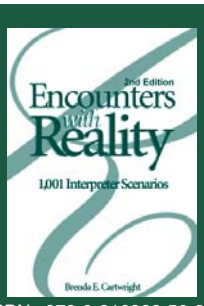
Assembly Required: notes from a deaf gay life

Raymond Luczak

A rare in-depth glimpse into what it means to be a Deaf gay man who lives between the Deaf and hearing worlds. Luczak shares stories from his days growing up as a deaf gay man in Michigan's Upper Peninsula and learning signs in secret, trying to follow the music on the radio in order to be cool like his hearing classmates and feeling clueless whenever gay cultural icons like the Village People, Queen and Bette Midler were promoted in his small hometown. After he enrolled in Gallaudet University, he discovered gay literature and came out soon after. He eventually got involved with Deaf theater collaborators, educators, and sign language interpreters, from which his worldview is substantially reshaped on issues of identity, literacy, technology and family.

ISBN: 978-0-916883-49-2

NONMEMBERS: 14.95 RID MEMBERS: 11.95



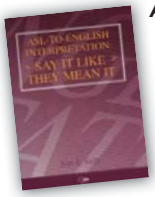
Encounters with Reality, 2nd Edition

Brenda E. Cartwright

The much anticipated second edition contains 1,001 real-life scenarios that are sad, funny, perplexing and sometimes downright scary. It builds on the first edition by including responses and perspectives from experienced interpreters, deaf consumers, interpreter training program students, certified deaf interpreters and successful National Interpreter Certification (NIC) candidates. Additionally, this edition provides a chapter dedicated to challenges in interpreting addressed by Demand-Control Schema Analysis. This groundbreaking text serves as an essential resource for sign language interpreters by providing the foundation for discussion in the classroom or among colleagues.

ISBN: 978-0-916883-50-8

Nonmember: $65.95, Member: $49.95



ASL-to-English Interpretation: Say It Like They Mean It

Jean Kelly

This book looks at difficulties and issues that can arise as interpreters work between ASL and English. With exercises at the end of every chapter, *ASL-to-English Interpretation: Say It Like They Mean It* will not only give students currently studying interpreting an opportunity to learn how to interpret from ASL-to-English, but also give students the opportunity to discuss and work on the task of the English interpretation with their teacher and fellow students.

Nonmember: $48.95, Member: $38.95

ISBN: 978-0-916883-38-6

ABC-123 Teacher's Guide & DVD and Student Workbook

Elizabeth Mendoza, MA,SC:L, CI and CT

ABC 1-2-3 provides teachers and students with drills and activities in fingerspelling as it is used within ASL discourse so that students will become more fluent in their fingerspelling receptive and expressive skills.It also provides an understanding of metacognitive strategies that will enhance an interpreter's expressive and receptive abilities.

Teacher's Guide, Student Workbook, and Practice DVD:

Nonmember:$110.95;Member $88.95

Student Workbook and Practice DVD:

Nonmember $55.95;Member $44.95

Teacher's Guide ISBN: 0-916883-43-4
Student Workbook ISBN: 0-916883-44-2
DVD ISBN: 0-916883-45-0

Crossing that Bridge

Morgan Grayce Willow

Crossing that Bridge leads arts administrators through the process of making public readings accessible to Deaf and Hard-of-Hearing audiences. Beyond showing how to profitably comply with the ADA, this pioneering guidebook illustrates how ASL interpretation opens new channels of understanding, discovers unforeseen layers of artistic meaning, and facilitates communication among diverse communities.

Nonmember: $13.95, Member: $10.95

ISBN: 0-961883-0-1

The Third Addition to the "Yellow Book Series"

Multiple Meanings in ASL

Brenda E. Cartwright & Suellen J. Bahleda

The challenge for any language learner is how to move from beyond the dictionary to the wideness and variation of everyday use. This new, practical and comprehensive text features a colorful range of information and practice elements to stimulate conceptual vocabulary development and application. Joining Fingerspelling in American Sign Language and Numbering in American Sign Language, this third text in the Yellow Book series is perfect for use with beginning to intermediate American Sign Language students.

Nonmember: $38.95 Member: $29.95

ISBN: 978-0-916883-51-5

Fingerspelling in American Sign Language - 2nd Edition

Brenda E. Cartwright & Suellen J. Bahleda

Greatly enhanced from the best-selling first edition, this text provides an innovative approach for beginning to intermediate ASL classes and study groups by incorporating lessons on history, use, receptive and expressive pointers, lexicalized fingerspelling and more.

Nonmember: $44.95 Member: $34.95

ISBN: 978-0-916883-48-5

Numbering in American Sign Language

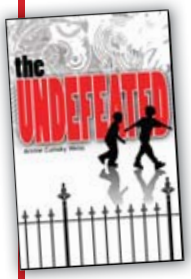
Brenda E.Cartwright & Suellen J.Bahleda

A comprehensive text that examines numbering uses and applications in ASL and how to sign them. This stimulating book incorporates lessons on a wide range of numbering topics, including both citation forms and common variations. Each topic is accompanied by practical and creative exercises, drills and activities. A perfect text for beginning to intermediate ASL students.

Nonmember: $36.95, Member: $28.95

ISBN: 0-916883-35-3

NOVEL



The Undefeated

Arnine Cumsky Weiss

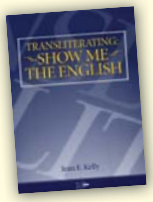
A coming-of-age story of two young men set in northeastern Pennsylvania during the turbulent times of the civil rights movement. The relationship between Erich and Danny sets the framework for a friendship that spans two decades, two cultures and bridges the gap in a world that alienates those who are different.

ISBN: 978-916-883-48-5

NONMEMBERS: 24.95
RID MEMBERS: 18.95

RID Publications and Products

NIC REFERENCE TEXT



Transliterating: Show Me The English

Jean Kelly

This important text provides a comprehensive overview of the task of transliterating, and serves as a standardized curriculum for students currently enrolled in IPPs who have taken at least one semester of interpreting skills.

Nonmember: $48.95 Members: $38.95

ISBN: 0-916883-32-9

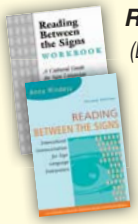
Interpreting: An Introduction

Nancy Frishberg

This book sets the standard for texts in the interpreting field. It contains overviews of the of interpreting,working conditions,and research. Includes the RID Code of Ethics, nationwide state interpreter laws,and a complete bibliography of resources.

Nonmember: $24.95, Member: $19.95

ISBN: 0-916883-07-08



Reading Between the Signs

(Book: Anna Mindess with Thomas K.Holcomb, Daniel Langholtz & Priscilla Moyers; Workbook: Anna Mindess)

The book investigates the cultural differences present between the Deaf and hearing worlds. The workbook is a supplement to the book and translates theory into practice through exercises and activities. Recommended reading for the NIC Knowledge exam.

Book: Nonmember: $34.95, Member: $31.95
Workbook: Nonmember: $24.95, Member: 21.95

Book ISBN: 978-1-931930-26-0
Workbook ISBN: 978-1-931930-03-1

Art of Cross Cultural Communication: 1985 Conference Proceedings

Recommended reading for the NIC Knowledge exam.

Nonmember: $18.95, Member: $14.95

The Mentor's Companion

Patty Gordoon & Mari Magler

An insightful guide and "must-have"resource tool that will help create mentorships that result in incredible and positive learning experiences for all participants.

Nonmember: $29.95 Member: $23.95

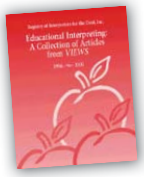
ISBN: 978-0-916883-46-1

"Pedagogie Raisonnee de L'interpretation" - A Systematic Approach to Teaching of Interpretation

Danica Seleskovitch & Marianne Lederer

This invaluable book deals with interpretation in oral languages -- French, English,German, etc. -- in various combinations. However,the fundamentals outlined here also apply to sign language interpretation. The book is the first publication to provide a deep insight into the strategies applied in the training of interpreters. ISBN: 0-916883-13-2

Nonmember: $12.95, Member: $9.95



Educational Interpreting: A Collection of Articles From VIEWS

A "must have" resource for interpreters, parents, school administrators and teachers. Includes 30 articles covering a wide range of educational interpreting topics. Also includes RID's Standard Practice Paper on Educational Interpreting and the Code of Ethics.

Nonmember: $16.95, Member: $12.95

ISBN: 0-916883-31-0

VIEWS

The RID quarterly magazine. *VIEWS* contains valuable information on interpreting issues; local,national,and international interpreting news; reports on the testing system and RID committee actions; and more!

$36.00 yearly subscription; ($72.00 international)

$4.50 single issues (FREE to current RID members; $4.50 for missed issues)

Journal of Interpretation (JOI)

Published yearly, it contains articles, research reports and commentaries that examine signed or spoken language interpretation and translation. It reflects a broad,interdisciplinary approach and serves as a forum for ideas from diverse theoretical and appliced fields of interpretation and translation. The *JOI* is included with RID membership. Individual copies of past issues are sold separately. JOI (2001-2007 issues)

Nonmember: $18.95, Member: $14.95

Toward Competent Practice: Conversations with Stakeholders

Anna Witter-Merithew & Leilani J. Johnson

This study provides helpful historical context for understanding the roots of interpreter education and exposes readers to the recommendations of several distinguished thinkers in the field for the ideal interpreter preparation program.

Nonmember: $11.95, Member: $8.95

ISBN: 978-0-916883-41-6

NATIONAL TESTING SYSTEM REFERENCE MATERIALS

NIC Practice DVD

The National Interpreter Certification Interview and Performance Exam Practice DVD will allow you to simulate the NIC Interview and Performance test experience, or you can access individual scenarios one at a time to prepare for the exam.

Nonmember: $45.95, Member $36.95
NOT REFUNDABLE

CDI Sample Written Test Package

This package contains written English and video ASL versions in a DVD of the multiple choice sample test developed by the CDI Task Force. These sample questions are excellent indicators of the types of questions found on the CDI Written Test.

Nonmember: $45.95, Member: $36.95
NOT REFUNDABLE

Sample Generalist Written Test

This sample test contains 75 multiple choice questions taken directly from the RID Generalist Written Test between August 1995 and March 1998.These questions are excellent indicators of the types found on the current written test.

Nonmember: $16.95, Member: $12.95 ***NOT REFUNDABLE***

RID ACCESSORIES

RID Window Decal
Nonmember & Member:
$2.50

Anniversary Pins
(5,10,15,20,25,30,35,40 years)
MEMBERS ONLY:
$4.95

Interpreting Hands Pin
(Gold or Silver)
Nonmember: $8.95
Member: $6.95

RID Back Pack
Nonmember: $14.95
Member: $9.95

RID Lunch Cooler
Nonmember & Member:
$9.95

Duplicate Certificates MEMBERS ONLY:
$10.00

RID Publications and Products

SHIPPING/DISCOUNT POLICIES

- Orders must be pre-paid by check, money order, VISA or MasterCard.
  Make check or money order payable to: *RID Publications*.
- Allow up to 10 business days for standard ground delivery; call the national office for express delivery options.
- Damaged or erroneous merchandise must be reported within five(5) days of receipt of the order.
- 10% for 10 - 19 of the same title or item.15% for 20 or more of the same title or item.
- Discount will apply to the total order prior to shipping charges.
  Only one (1) form of discount will be applied to any one (1) order.

ORDERING & SHIPPING INFORMATION

DATE OF ORDER: _____

☐ Residential ☐ Commercial WE DO NOT SHIP TO P.O. BOXES

NAME _____ PHONE # _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

E-MAIL _____ RID MEMBER # _____

In order to receive the member price, please include your member number

METHOD OF PAYMENT:

☐ VISA ☐ MC Card # _____ Exp. Date _____

Name on Card _____

☐ CHECK # _____ ☐ MONEY ORDER # _____

ITEM DESCRIPTION	*QUANTITY*	*UNIT PRICE*	*SUB TOTAL*

Make check or money order payable to RID. Allow up to 10 business days for standard ground delivery. Call the national office for express delivery options. Shipping rates are based on continental U.S. deliveries. Contact the national office for orders to Canada, Alaska, U.S. Territories and ALL foregin destinations.

SHIPPING & HANDLING CHARGES	
$9.99 & under	*add $3.50*
$10.00 - $19.99	*add $4.50*
$20.00 - $49.99	*add $6.00*
$50.00 - $99.99	*add $8.00*
$100.00 - $149.99	*add $10.00*
$150.00 - $199.99	*add $12.00*

Total Amount of Order	$_____
Discount (if any)	$_____
Shipping and Handling	$_____
5% Sales Tax (VA Residents Only)	$_____
GRAND TOTAL	$_____

Mail this form to: RID 333 Commerce Street, Alexandria, VA 22314
703-838-0030 V 703-838-0459 TTY 703-838-0454 FAX

For faster service, order online at www.rid.org